



## voorwoord - préface

**fr** *Qu'est ce que la différence? Ce qui distingue. La différence est partout : dans le métro, à l'école, au travail, dans l'approche des événements, dans le parcours... Autant de différences qui s'additionnent et autant de points d'interrogation. Quid en terme de cohabitation? La différence nous renvoie à l'autre dans la construction d'une relation qui se veut harmonieuse. La différence, tel un boomerang, nous revient et nous fait nous questionner sur nous-mêmes...*

*Cette construction, ce questionnement, nous les vivons au quotidien.... Pas toujours confortable mais quelle richesse!*

*Gregory Bluck,  
Directeur du centre*



**nl** *Wat is verschil? Datgene wat onderscheidt. Verschil is overal: in de metro, op school, op het werk, in de organisatie van evenementen, in een levensloop... Zoveel verschillen die bij elkaar komen en evenveel vraagtekens. Wat op het vlak van samenleven? Het verschil brengt ons bij de andere in de opbouw van een harmonieuze relatie. Het verschil komt als een boemerang terug en doet ons vragen stellen over onszelf...*

*Deze constructie, deze vragen, die beleven wij elke dag opnieuw. Niet altijd comfortabel, maar wat een verrijking!*

*Gregory Bluck,  
Centrumdirecteur*



## activiteitenagenda - agenda des activités

**14 december 2013:**

### **Opendeuravond**

Op zaterdag 14 december nodigden wij onze burens uit voor een "Opendeuravond". Dit jaar was het thema "vele gezichten - vele culturen". Op het programma stonden een heleboel activiteiten: wereldkeuken, ontmoetingen met de bewoners en het centrum, dansen in multiculturele context en een gezellig samenzijn. We danken iedereen voor zijn aanwezigheid!

**24 januari 2014 : Film**

Op 24 januari vertonen we in ons centrum de film «Ali Zaoua». Deze ingrijpende prent gaat over het leven van straatkinderen in Casablanca. Aansluitend organiseren we voor de buurtbewoners een debat en een vriendschapsdrink. Graag inschrijven via: [sophie.langen@fedasil.be](mailto:sophie.langen@fedasil.be) Toegang gratis. Start om 19u.

**21 februari 2014 :**

### **Vrijwilligersdrink**

Op 21 februari 2014 nodigen we alle vrijwilligers uit voor een cocktail in het restaurant van ons centrum en dit als dank voor de samenwerking van het voorbije jaar. We geven ook wat meer informatie over de evolutie van ons centrum en voorzien een verrassingsspektakel. Het thema van de avond is 'Your Time'. Inschrijven bij [rudy.raes@fedasil.be](mailto:rudy.raes@fedasil.be). Start om 19u30.

fr

**14 décembre 2013:**

### **"Soirée portes ouvertes"**

Le samedi 14 nous avons invité les voisins à une "soirée portes ouvertes". Cette année le thème était "autant de visages - autant de cultures". Au programme toute une série d'activités : cuisines du monde, rencontres avec les résidents du centre, danses dans un cadre multiculturel et convivial. Un grand merci à toutes les personnes qui étaient présentes !

**24 janvier 2014 :**

### **Projection d'un film**

Le 24 janvier nous projetons dans notre centre Ali Zaoua, un film saisissant sur la vie des enfants des rues à Casablanca. Un débat est prévu ensuite pour les riverains, ainsi qu'un verre de l'amitié. Veuillez vous inscrire via : [sophie.langen@fedasil.be](mailto:sophie.langen@fedasil.be). Entrée gratuite. Début à 19h.

**21 février 2014 :**

### **Cocktail pour les bénévoles**

Le 21 février, nous invitons tous les bénévoles à un cocktail dans le restaurant de notre centre en guise de remerciements pour leur collaboration au cours de l'année passée. Nous prévoyons de présenter les évolutions de notre centre ainsi qu'un spectacle surprise. Le thème de la soirée est 'Your Time'. Inscriptions via [rudy.raes@fedasil.be](mailto:rudy.raes@fedasil.be). Début à 19h30.



Het opvangcentrum van Sint-Pieters-Woluwe kan rekenen op de steun van heel wat vrijwilligers.  
Le centre d'accueil de Woluwe-Saint-Pierre peut compter sur le soutien d'un grand nombre de bénévoles.



## nl WSP goes sportif

### Zaalvoetbal

**Op donderdag 10 oktober nam het opvangcentrum deel aan het openingsfeest van de BXL Cup, het Brussels kampioenschap zaalvoetbal.**

De BXL Cup is een sportief en sociaal project van de vzw Recyclart, die wedstrijden organiseren voor personen uit een kwetsbare situatie. Ook het centrum van Sint-Pieters-Woluwe heeft een team. Het was de tweede editie van dit kampioenschap.

Voor de opening van het nieuwe seizoen was er een goed gevuld programma: een fototentoonstelling, een minitoernooi in de straten, loting van de groepen en de ondertekening van een symbolisch contract voor de samenwerking met BX Brussels, de voetbalclub die recent werd opgericht door Vincent Kompany.

Khaly, vertegenwoordiger van de spelers van de BXL Cup en bewoner van het opvangcentrum van Fedasil schudde de hand met de directeur van BX Brussels om dit contract te bezegelen. Het was een geweldige dag!

### Jogging

**12 bewoners van het opvangcentrum namen deel aan de jogging van Sint-Pieters-Woluwe op zondag 13 oktober.**

Een van onze bewoners, Gabr Meles, werd de snelste op de 15km. Hij kreeg de beker uit de handen van burgemeester Benoit Cerexhe.

Gabr: "In mijn thuisland Ethiopië was ik wielrenner. Maar hier is het materiaal te duur. Daarom startte ik met hardlopen. Samen met een personeelslid trainde ik een maand lang. Dit is de eerste keer dat ik een wedstrijd win. Ik ben erg blij en dankbaar voor de hulp die ik kreeg."

Sport, en vooral hardlopen, is erg belangrijk in het centrum van Sint-Pieters-Woluwe. Behalve het louter sportieve aspect, vormt het voor onze bewoners en voor de minderjarigen, een goede uitlaatklep. Sport geeft hen een doel tijdens hun verblijf in het centrum. Het vormt ook een goede manier om deel te nemen aan het sociale leven in de buurt.

Het personeel omkadert de trainingen en sportactiviteiten.



## fr Du sport à WSP

### Futsal

**Ce jeudi 10 octobre, notre centre d'accueil a participé à la fête d'ouverture de la deuxième édition de la BXL Cup (championnat bruxellois de futsal).**

La BXL Cup est un projet sportif et social qui organise des compétitions pour des personnes en situation précaire. Le centre pour demandeurs d'asile de Woluwe-Saint-Pierre y participe. Il s'agit de la deuxième édition du championnat.

Au programme de l'ouverture de la nouvelle saison : une expo de photos du championnat précédent, un mini-tournoi dans la rue, le tirage au sort des poules, et la signature d'un contrat symbolique de collaboration avec le BX Brussels, club de football lancé récemment par Vincent Kompany.

Khaly, représentant des joueurs de la BXL Cup et résident du centre Fedasil à Woluwe et le directeur du BX Brussels se sont serrés la main pour sceller le contrat. Une grande journée!



Photo: Khaly (Fedasil Woluwe-Saint-Pierre), Yannick Roels (BXL Cup) et Jesse De Preter (BX Brussels)

### Jogging

**Pas moins de 12 résidents du centre d'accueil ont participé au jogging de Woluwe-Saint-Pierre le dimanche 13 octobre.**

Un de nos résidents, Gabr Meles, a été le plus rapide lors de ces 15 km (500 participants !) et a reçu la coupe des mains du bourgmestre Benoit Cerexhe.

Gabr: "En Éthiopie, j'étais cycliste, mais ici le matériel est trop cher. Alors je me suis mis à la course à pieds. Je me suis entraîné avec un employé du centre pendant un mois et je suis très content d'avoir remporté ma première course. Je partage cette joie avec ceux qui m'ont soutenu."

Le sport et la course à pied jouent un rôle très important dans le centre d'accueil de Woluwe-Saint-Pierre. En plus de l'aspect sportif et des victoires que nous avons déjà obtenues, c'est aussi un moyen pour nos résidents, et en particulier les mineurs, de pratiquer des activités intéressantes. Le sport leur donne un but au cours de leur séjour ici. De plus, ces activités sportives représentent une opportunité de participer à la vie sociale au sein du quartier.

C'est le personnel du centre qui encadre les jeunes dans leurs séances d'entraînement.



## Individuele opvang voor asielzoekers

**nl** *Als gevolg van de aanhoudende daling van het aantal asielzoekers in ons land wordt nu ook bij de OCMW's het aantal opvangplaatsen teruggeschroefd. Eerder werden ook al enkele opvangcentra gesloten.*

België telt een vijftigtal opvangcentra (Fedasil of Rode Kruis), maar ons land organiseert ook opvang voor asielzoekers in individuele woningen. Meestal gaat het over gemeubelde appartementen waar de bewoners eenzelfde opvang krijgen als in een centrum: onderdak, eten, sociale, juridische en medische begeleiding, ....

### Opvang in 2 fasen

Wanneer een migrant asiel aanvraagt in ons land, stuurt Fedasil deze persoon gewoonlijk eerst naar een opvangcentrum. Hij krijgt daar opvang zolang het onderzoek naar zijn asielaanvraag loopt. Volgens de wet verloopt de opvang in twee fasen: als een asielzoeker vier maanden in een centrum verbleef en nog geen antwoord ontving op zijn asielaanvraag, kan hij overgeplaatst worden naar de individuele opvang, waar hij zelfstandiger kan leven.

Vandaag zijn er 9.500 opvangplaatsen beschikbaar binnen de individuele opvang. Deze plaatsen zijn verspreid over heel België en worden beheerd door de OCMW's

(lokale opvanginitiatieven) en door andere verenigingen, die opvang organiseren in opdracht van Fedasil.

### Sluitingen

Sinds 2012 is het aantal asielaanvragen in ons land aanzienlijk gedaald. Daarom besloot Fedasil in overleg met Staatssecretaris Maggie De Block om geleidelijk plaatsen te sluiten. Uiteraard geldt dit ook voor de individuele opvangplaatsen: tegen maart 2014 worden er bijna 1.700 plaatsen gesloten in de lokale opvanginitiatieven van ruim 400 OCMW's.

De bedoeling is om tegen eind 2014 een kleiner opvangnetwerk te hebben van ongeveer 18.000 plaatsen, dat beter beantwoordt aan de huidige noden. Vandaag zijn dat er nog 21.500. Daarnaast behoudt Fedasil nog zo'n 2.000 'bufferplaatsen': dat zijn plaatsen die nu leeg staan maar die heel snel opnieuw kunnen worden geopend, in het geval van een crisis.

*Meer info op [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)*

## Fermeture de places d'accueil pour demandeurs d'asile

**fr** *En raison de la baisse permanente du nombre de demandeurs d'asile dans notre pays, les places dans les CPAS sont également concernées par des fermetures.*

Si la Belgique compte une cinquantaine de centres d'accueil (Fedasil ou Croix-Rouge), notre pays organise également l'accueil des demandeurs d'asile dans des logements individuels. Ce sont généralement des appartements meublés dans lesquels les personnes reçoivent le même accueil que dans un centre (hébergement et nourriture, accompagnement social, juridique et médical...).

### Accueil en 2 étapes

Lorsqu'un étranger vient demander l'asile dans notre pays, Fedasil l'envoie d'abord dans un centre d'accueil. Il y est hébergé pendant toute la durée de l'examen de sa demande d'asile. La loi prévoit un accueil en deux étapes: après 4 mois de séjour dans le centre, et s'il n'a pas encore obtenu de réponse par rapport à sa demande, le demandeur d'asile peut être transféré vers un logement individuel qui lui offre un peu plus d'autonomie.

9.500 places d'accueil sont actuellement disponibles dans les logements individuels. Ces places sont réparties un peu partout en

Belgique et sont gérées à la demande de Fedasil par des CPAS (les initiatives locales d'accueil) et des associations.

### Fermetures

Depuis 2012, on constate une diminution importante des demandes d'asile dans notre pays. Pour cette raison, Fedasil a décidé en concertation avec la secrétaire d'Etat Maggie De Block de fermer progressivement des places d'accueil. Les logements individuels sont évidemment concernés: d'ici fin mars 2014, un total de près de 1.700 places seront fermées dans plus de 400 CPAS du pays.

L'objectif est d'avoir d'ici fin 2014 un réseau d'accueil réduit qui répond mieux aux besoins actuels, soit quelque 18.000 places (contre 21.500 actuellement). A côté de ces places, Fedasil gardera 2.000 places en réserve: ces places sont vides mais pourront être rapidement mises à disposition en cas de crise.

*Plus d'infos sur [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)*



Omdat het aantal asielaanvragen in België daalt, wordt het opvangnetwerk tegen eind 2014 een stuk kleiner.

Vu la baisse du nombre des demandes d'asile en Belgique, le réseau d'accueil se réduira d'ici fin 2014.



## Een geslaagde ontmoeting

Op 17 oktober waren een tiental bewoners van het opvangcentrum te gast in de International School Brussel (Watermaal-Bosvoorde). Bewonerscoördinator Rudy Raes stelde er Fedasil voor aan de leerlingen van de 'Mid-school' (12 tot 15 jaar). Daarna namen onze bewoners deel aan de 'run-a-ton'.

De run-a-ton was een wedstrijd georganiseerd door de negende graad van de International School, ten voordele van verschillende goede doelen in Kiev, Malawi en ook in België. Een tiental teams van de negende graad deden mee. Onder de gietende regen liepen ze elk 8 "laps" voor het goede doel. Elk team werd ondersteund door één van onze bewoners. Allen werden gesponsord door de leerkrachten, familieleden en sympathisanten van de International School die op dit moment 1500 leerlingen telt uit alle hoeken van de wereld.

Na het sportieve gebeuren werden we rondgeleid in de school. In de sporthal werd een ontmoeting georganiseerd tussen leerlingen van de Middenschool en onze bewoners. Fedasil WSP werd met een daverend applaus verwelkomd. Het ging er warm en hartelijk aan toe. Het ijs was letterlijk en figuurlijk vlug gebroken en nieuwe banden van vriendschap en samenwerking werden gesmeed dankzij ons intern contact, Gregory Murawsky (leraar en contact van Fedasil).

Deze ontmoeting vond plaats in het kader van een wederzijdse uitwisseling. Vanaf januari zullen de leerlingen van de Brusselse International School een bezoek brengen aan ons centrum.

## Une rencontre couronnée de succès

Le 17 octobre une dizaine de résidents du centre d'accueil étaient invités à l'International School of Brussels (Watermael-Boitsfort). Leur coordinateur Rudy Raes a présenté Fedasil aux élèves de la 'Mid-school' (de 12 à 15 ans). Par la suite nos résidents ont participé au 'run-a-ton'.

Le run-a-ton était un concours organisé par les neuvième année de l'International School, au bénéfice de quelques bonnes œuvres à Kiev, au Malawi et en Belgique. Une dizaine d'équipes de neuvième année participaient. Sous une pluie battante, chaque équipe a effectué 8 tours pour la bonne cause. Elles ont été prises en charge chacune par l'un de nos résidents. Ils étaient sponsorisés par les professeurs, les parents et les sympathisants de l'International School, qui pour le moment compte 1.500 étudiants venus des quatre coins du monde.

Après l'épreuve sportive, nous avons pu faire le tour de l'école. Dans la salle de sport, une rencontre était organisée entre les élèves de l'école moyenne et nos résidents. Fedasil WSP a été accueillie avec un tonnerre d'applaudissements. Tout s'est passé de manière chaleureuse et conviviale. La glace a été littéralement rompue et nous avons forgé de nouveaux liens d'amitié et de coopération grâce à notre personne de contact et professeur à l'International School, Gregory Murawsky.

Cette rencontre intervenait dans un programme d'échange. À partir de janvier, les élèves de l'International School of Brussels viendront visiter notre centre.



# Telexlex

## **Project 'salon esthetiek'**

Sinds een paar maanden hebben we meer vrouwen in ons centrum. Daarom willen we van start gaan met een "salon esthetiek". We denken bijvoorbeeld aan pedicure, manicure, haar knippen en vlechten. We hebben al een aangepast lokaal, maar het ontbreekt ons nog aan geschikt materiaal. Heeft u thuis spullen die wij kunnen gebruiken? Neem contact op met [rudy.raes@fedasil.be](mailto:rudy.raes@fedasil.be)

## **Project 'verfraaiing'**

Ons centrum evolueert steeds meer tot een leef- en ontmoetingsruimte. Daarom hebben we besloten om ons polyvalent lokaal om te vormen tot een gezellige ruimte waar bewoners televisie kunnen kijken, een boek lezen of samen gezellig praten. Voor de inrichting zijn we op zoek naar meubels, vloerbekleding, kwaliteitsvolle kasten en decoratie. Kan u ons helpen, neem dan contact op met [gregory.bluck@fedasil.be](mailto:gregory.bluck@fedasil.be)

## **Project 'keukenatelier'**

Autonomie is een belangrijk sleutelwoord binnen ons centrum. Wij willen onze bewoners maximaal voorbereiden op een nieuw leven. Evenwichtig omgaan met voedsel en leren koken, behoren daar ook toe. We zijn op zoek naar een plaats waar we een kookatelier kunnen organiseren, en naar keukenmateriaal en recepten van overal. Interesse? Neem dan contact op met [charlotte.girardeau@fedasil.be](mailto:charlotte.girardeau@fedasil.be)

## **fr Projet 'salon d'esthétique'**

Depuis quelques mois, notre centre compte davantage de femmes. Nous avons donc décidé de lancer un projet de "salon d'esthétique", avec par exemple des ateliers pédicure, manucure et coiffure. Nous disposons déjà d'un local mais il nous manque encore le matériel adéquat. Possédez-vous du matériel que nous pourrions utiliser ? Prenez contact avec [rudy.raes@fedasil.be](mailto:rudy.raes@fedasil.be).

## **Projet 'embellissement'**

Notre centre évolue de plus en plus vers un espace de vie et de rencontres. Nous avons donc décidé de faire de notre local polyvalent un espace agréable où les résidents peuvent regarder la télévision, lire un livre ou discuter. Pour son aménagement nous sommes à la recherche de meubles, de revêtements de sol, d'étagères de bonne qualité et de décorations. Si vous désirez nous aider, prenez contact avec [gregory.bluck@fedasil.be](mailto:gregory.bluck@fedasil.be).

## **Projet 'atelier de cuisine'**

L'autonomie est un principe important pour notre centre. Nous voulons préparer au maximum nos résidents à une nouvelle vie. Et cela passe par apprendre à cuisiner et à jongler avec une alimentation équilibrée. Nous recherchons un endroit où nous pourrions organiser un atelier de cuisine, ainsi que du matériel de cuisine et des recettes pour tous. Intéressés ? Prenez contact avec [charlotte.girardeau@fedasil.be](mailto:charlotte.girardeau@fedasil.be).

Viermaandelijke nieuwsbrief van het opvangcentrum Sint-Pieters-Woluwe  
Palmboomstraat 80  
1150 Brussel

Quadrimestriel du centre d'accueil Woluwe-Saint-Pierre  
Rue des Palmiers 80  
1150 Bruxelles

contact  
Rudy Raes  
T 02 739 62 40  
[rudy.raes@fedasil.be](mailto:rudy.raes@fedasil.be)

opmaak/mise en page: Fedasil  
foto/photo: Fedasil, Layla Aerts  
drukker/imprimeur: Fedopress  
vu/e.r. Gregory Bluck

[www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)